

# 大道不孤 拓荒孺牛

## 天下一家 李卓辉（序）



~~祝福王芳女士三语文集《艺术人生》出版

2020年是百年世界大变局的转折点，中华民族正以“艰难方显勇毅，磨砺始得玉成”的奋斗精神，为全面建成小康社会取得伟大历史性成就；并以“大道不孤，天下一家”的大爱毅力，与全世界各国政府和人民，和衷共济、团结抗疫，号召全球民众要携起手来，风雨同舟、全力以赴，早日驱散新冠疫情的阴霾，努力建设更加美好的地球家园。我们印尼也正站在这百年大变局的交汇点，积极开展防控疫情，“宅”家抗疫，勇往直前，继

续奋斗，希望在新的一年里，群岛大地万象更新，阳光普照、国泰民安，充满生机勃勃的光辉景象。

迎接崭新的一年，王芳女士编著了新的文集《艺术人生》，以创新的三语方式出版，这才是印华文学的新创举。第一本文集《生命的色彩》以双语出版被我赞赏为创举，目的是给予热忱的鼓励，也希望为全印尼热情写作者脚踏实地加油干，用双语书写大时代的风彩，因为双语文集已超过一百多年，法国大作家苏尔梦统计，在十九世纪七十年代至二十世纪六十年代，印尼华人作家、翻译

有806人，其创作和翻译作品有2757部，另有无名氏作品248部，总数达3005部。印尼文学评论家苏玛尔佐(J.Sumarjo)说，华人通俗马来语文学中，“确有一些作品具有永恒的艺术效果，它们是群众所喜闻乐见和百读不厌的不朽之作，产生过巨大的影响。”他还呼吁了重写印尼新文学史，以便将丰富多彩的华人印尼语文学包括在内。”（上述文学作品原以早期印尼文出版，有一些被译为华文。）印华著名学者作家郭德怀是上世纪三十到五十年代的出代表。

20世纪60年代中，苏哈托专政封闭了印尼华人社群的三宝（华人社团、华文学校和华文媒体）整整近34年，我们的下一代大部分都成为“华文盲”，有好多人被列为了“香蕉人”，进入了21世纪，2002年，华文教学复兴，但只能兴办三语教育，雅加达原来有12间

著名华校，能复办的不到4间（一半搬到外雅加达），三语教学水平也各有千秋，许多高中毕业的学生还是不能讲华语、无法读华报，因为华文教师严重不足，我们被祖籍国语文教育专家潘国文教授指责为“汉语在印尼作为华人的族语可说是实际上已经消亡，这对我们是个深刻的警示和教训。”他“总体感觉是震惊、震撼，“1966~1998，三十年的时间一种语言就基本消亡了。”笔者作为一位60年前的华文教师和华报编辑，读到潘教授的结论深感悲痛和震撼。

2021年是金牛年，我们大家都应奋发图强，尽自己所能作“拓荒牛和孺子牛”，积极支持开展三语教育，支持发展三语文学，培育大时代的三语年青一代人材和出版三语文学作品，特别是利用宅家抗疫期间，在家里多写抗疫文学创作、教育下一代多写三语文艺，为迎

接中印尼在“一带一路”大时代建设中发挥杰出的作用，为广大印尼华人在战胜疫情后大展建设蓝图作出力所能及的贡献。

王芳女士年逾八十高龄，拥有四位年轻有为的儿子和九位学贯中西的孙儿女，她在“宅家抗疫”的大时代中仍然积极奋进、乐观进取，书写抗疫故事和生活经历，确实令人感动和敬佩，我们希望印华文学写作者学习她的“好学不倦”和“积极写作”精神，努力创作，成为拓荒牛和孺子牛，为大时代留下精彩的人生篇章。

迎接“大道不孤、天下一家”的大时代，期望王芳女士再接再厉，每个月写三或四篇文章，到明年春节前夕，再出版第三本文集，走在中华民族伟大复兴的大道上，勇往直前，创造更加灿烂的辉煌。

李卓辉写于2021年2月8日雅加达